

日治時期臺灣的兒童文學概覽

文·圖片提供／游珮芸（臺東大學兒童文學研究所助理教授）



▲日治時期出版的兒童雜誌《學友》。



潮流息息相關。

因為殖民地教育政策與媒體的限制，當時兒童文學工作者主要是在臺灣生活的日本人，他們時而會邀請日本的知名人士來臺推廣兒童文學的相關活動。

日本明治時期，確立「少年文學」文類的作家嚴谷小波（1870~1933），就曾經在1916年、1925年和1931年三次受邀訪臺，每次停留二至三星期，期間到臺灣各地演出「口演童話」（演說童話，類似說故事），足跡甚至到過臺東和澎湖。嚴谷的訪臺，直接刺激了口演童話在臺灣的發展，和各地童話會組織成立（1916年「臺灣御伽會」即是在嚴谷的見證下成立）。

除了引進故事演說活動，知名的童謠詩人如北原白秋（1885~1942）和野口雨情（1882~1945）也都曾經訪臺。北原白秋於1934年受臺灣總督府文教局的邀請，為了寫兩首歌詞〈臺灣少年之歌〉、〈長臺灣青年之歌〉，而到臺灣環島巡迴演講。野口雨情則是在1927年組團到臺灣開童謠／民謠演唱會，1939年又到臺灣旅行找寫童謠／民謠的靈感。

這些兒童文學界知名人物的訪臺，對當時臺灣兒童文學的發展，都有相當正面的效應。

1895年5月清廷和日本簽訂馬關條約，臺灣被當成戰敗的賠償，割讓給日本，直至第二次世界大戰終了的1945年，五十年間受到日本的統治。臺灣現代兒童文學的萌芽，正是在這段時期之中，因篇幅限制，在此僅以概覽的方式，回顧這一段歷史。

一、教育制度、語言政策與兒童文學

兒童文學是與識字人口的普及、學校制度的確立、出版文化的成熟等互相連動的現代產物。在臺灣，現代化學校的設立與普及始於日治時期，報紙雜誌等大量的印刷出版也肇始於這個時代，因此我們不難在這個時期找

到在臺灣出版的兒童文學讀物及其作家。

然而，日本殖民統治的特徵之一，就是實施將被殖民者「同化」為日本人的政策；而同化最主要的手段就是強迫使用日文。因此，這個時期的兒童文學幾乎全是以日文出刊，推廣兒童文學、出版兒童書籍與刊物者多是在臺灣的內地人（日本人）。檢視這個時期的兒童文學發展時，我們必須先釐清這樣的時代背景。

二、日本內地兒童文學工作者訪臺活動

日治時期臺灣兒童文學的發展，其實和日本內地的兒童文學

三、在臺日人的兒童文學活動

日治時期在臺灣的書店也可以買到從日本內地進口的兒童雜誌，例如《少年俱樂部》、《少女俱樂部》、《少年少女譚海》等。因為市場不夠大、出版印刷技術不如日本內地等因素，雖然臺灣編輯出版的本地兒童雜誌並不容易生存，但是我們仍可以看到兒童雜

誌出版的嘗試，例如《兒童世界》（日文原名《子供世界》1919.1~1922.4）、《學友》（1919.1~1919.11）。這兩份短命的雜誌都是由日本內地人吉川精馬所編輯發行的。

閱讀翻看日治時期出版的書



▲1939創刊的《兒童街》，是臺北兒童藝術協會創刊的機關雜誌。



▼黃鳳姿的作品《七娘媽生》及《七爺八爺》。

▲在東京出版的《臺灣的少女》獲得日本文部省推薦。

籍和刊物，我們可以從中尋獲不少當時在臺灣的日本人所創作的兒童文學作品，但是時至今日，仍值得我們閱讀品味的，可以說只有詩人窗道雄（1909~）的作品了。

窗道雄出生於日本山口縣，10歲時到臺灣依親。1934年後，窗道雄開始寫童詩投稿到日本內地和臺灣本地的報章雜誌與同人誌。一直到戰後回到日本，窗道雄在臺灣創作的詩和童謠約有兩百多首，是這位國際安徒生獎得主早期重要的創作時期。窗道雄的童詩中，有不少臺灣囡仔可愛的身影。

四、「臺灣文學少女」黃鳳姿的誕生

日治時期也如同現今，學校大力推廣作文教育，只不過用的是日文。在當時作文教育的延伸下，產生了一位少女作家黃鳳姿（1928~）。黃鳳姿出生於臺北

艋舺的舊世家，就讀於龍山公學校時，遇到發掘她才華的導師池田敏雄（1916~1981）。池田鼓勵鳳姿將臺灣民俗生活寫下來，並將文稿交給文友西川滿（1908~1999）出版，黃鳳姿第一本文集《七娘媽生》（日孝山房，1940.2）出版時，還是公學校五年級的學童。

之後，黃鳳姿又連續出版了《七爺八爺》（東都書籍，1941.11）和《臺灣的少女》（東都書籍，1943.8），被譽為「臺灣的文學少女」。《臺灣的少女》一書甚至是先在日本內地出版之後，才在臺灣上市。

在皇民化政策加強實施的年代，臺灣人描寫自身的生活文化的書籍能夠出版，實屬異數。當然，礙於局勢，黃鳳姿的文集必須披上「國語教育」成功的外衣，但也因為以一個少女的身分卻能以流暢的日語寫作，才能巧妙的穿越當時嚴密的出版管控。